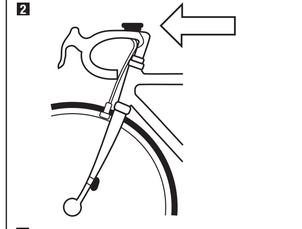
CICLOSPORT®
SPORTS INFORMATION SYSTEMS

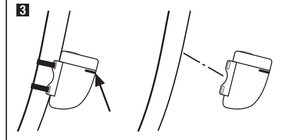
CICLOMASTER
CM 408

1

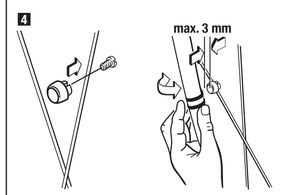
2



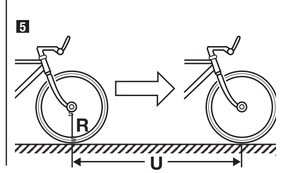
3



4



5



D
BEDIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch!
Mit dem CICLO*MASTER* CM 408 haben Sie einen drahtlosen, elektronischen Fahrradcomputer von höchster Präzision erworben. Er verfügt über modernste Elektronik, ist absolut wasserdicht und überzeugt durch eine lange Lebensdauer.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.

Verpackungsinhalt (siehe Bild 1):
1. CICLO*MASTER* CM 408
2. Lenkerhalter
3. Sender mit Unterlegummi und Kabelbinder
4. Speichenmagnet,
5. Batterie
6. Batteriedeckel (o. Abb.)
7. O-Ringe als Unterlage (o. Abb.)

1.0 Montage:

Lenkerhalter so auf die gewünschte Stelle am Lenker setzen, daß der Pfeil auf dem Halter in Fahrtrichtung zeigt.
Der Lenkerhalter kann auch auf einem Vorbau befestigt werden. Dazu muss das Oberteil des Lenkerhalters vom Unterteil abgezogen werden (siehe Bild A).
Für ein leichteres Abziehen des Oberteils die Seiten des Unterteils vorsichtig etwas nach oben drücken (siehe Bild B)
Anschließend beide Teile um 90° gedreht wieder zusammenstecken, bis der Schnappverschluss einrastet.
Passenden O-Ring aussuchen und auf einer Seite einhängen. Schutzfolie auf der Unterseite des Lenkerhalters abziehen und Lenkerhalter auf die gewünschte Stelle am Lenker (oder am Vorbau) setzen und etwas andrücken. Mit dem O-Ring (in der passenden Position einhängen) befestigen (Bild C).
CM 408 auf den Halter schieben, bis er deutlich hörbar einrastet. Um ihn wieder abzunehmen, den CM 408 mit leichtem Druck in Richtung Sattel abziehen (siehe Bild D).

Sender mit Hilfe des Unterleggummis und der Kabelbinder an der Vorderseite des rechten oder auf der Rückseite des linken Gabelrohrs befestigen (flache Seite des Senders muß nach innen zeigen). **Max. 60 cm entfernt vom Computer.** Dabei Kabelbinder noch nicht festziehen. Danauf achten, daß der Batteriedeckel des Senders nach oben zeigt. Sender und Computer auf der gleichen Seite des Fahrrades montieren.
Magneten an Speiche direkt gegenüber dem Sender montieren, so daß der Magnet genau auf die Markierung an der flachen Seite des Senders zeigt. Befestigungsschrauben des Magneten nicht überdrehen. **Sender durch Drehen so ausrichten, daß der Abstand zwischen Sender und Magnet nicht mehr als 3 mm beträgt.** Zur Kontrolle der richtigen Montage Rad einige Male drehen und überprüfen, ob der Computer ein Signal empfängt. Anschließend Kabelbinder des Senders festziehen und überstehende Teile abschneiden.

2.0 Inbetriebnahme:

Einlegen der Batterie im CM408:
3V-Lithium Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriefach mit Hilfe einer Münze schließen.
Der CM 408 befindet sich nun im Einstellmodus: im Display erscheint die Uhrzeitanzeige „0:00". Sollte das Display keine oder andere Anzeigen zeigen, ACK-Knopf auf der Rückseite des Computers) drücken (gg/s mehrmals).
Der Einstellmodus kann durch 5 Sekunden langes Drücken der linken Taste vorzeitig verlassen werden. Um wieder in den Einstellmodus zu kommen, im Modus Geschwindigkeit/Uhrzeit linke Taste erneut 5 Sekunden lang drücken (z. B. zur Änderung bereits gespeicherter Werte).
Wird im Einstellmodus die rechte Taste kurz gedrückt, zählt die Anzeige der gerade blinkenden Ziffer um eins hoch. Bei dauerhaftem Druck zählt die Anzeige schneller.

2.1 Einstellen der Uhrzeit:

Durch Drücken der rechten Taste werden die Stunden hochgezählt und mit der linken Taste gespeichert. Gleichzeitig wird auf die Minuten übergegangen. Diese werden ebenfalls durch Drücken der rechten Taste hochgezählt. Um die eingestellte Uhrzeit zu speichern, linke Taste drücken. (AM/PM-Anzeige kann später – siehe Absatz 2.4 – gewählt werden, falls gewünscht. Der CM 408 rechnet die Uhrzeit dann automatisch um.)
Im Display erscheint jetzt rechts unten die Zahl „2085" (Radumfang).

2.2 Einstellen des Radumfanges

(Wertebereich: 0000 bis 2999 mm):
Radumfang der Tabelle entnehmen oder selber messen.

Reifengröße:	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 38	650 x 20C
Radumfang (mm):	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Messen des Radumfanges:
Markierung am Vorderreifen und auf dem Boden machen (z.B. mit Kreide). Genau eine Reifenumdrehung geradeaus fahren und Stelle am Boden markieren (s. Bild 5).
Jetzt exakten Radumfang zwischen den beiden Markierungen am Boden abmessen (in mm) und einstellen wie folgt:

Radumfang:
Im Display erscheint die Grundeinstellung „2085" (mm). Die einzustellende (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt.

2.3 Einstellung Jahreskilometer

(Wertebereich 00000 bis 99999 Kilometer bzw. Meilen):
Im Display steht die Grundeinstellung „00000". „Standardwert: Kilometer. Maßeinheit Meilen kann später – siehe Absatz 2.5 – gewählt werden.)
Die einzustellende (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt.
Im Display erscheint jetzt die Anzeige „24:".

2.4 Wählen zwischen 24- oder 12-Stundenanzeige:

Durch Drücken der rechten Taste kann zwischen 12- und 24-Stundenanzeige gewählt werden. Durch Drücken der linken Taste wird die Einstellung gespeichert.
Im Display erscheint jetzt die Anzeige „km/h" (Maßeinheit).

2.5 Einstellen der Maßeinheit

Durch Drücken der rechten Taste kann zwischen m/h und km/h gewählt werden. Mit der linken Taste wird der gewünschte Wert gespeichert.

3.0 Allgemeines:

Wenn der CM 408 länger als 5 Minuten keinen Radimpuls erhält oder keine Taste gedrückt wird, schaltet das Display in einen Stromsparmodus und zeigt nur noch die Uhrzeit an. Bei Tastendruck bzw. Empfang eines Radimpulses schaltet sich der CM409 automatisch wieder an.
Achtung: Um die Lebensdauer der Batterie nicht unnötig zu verkürzen, bitte bei längerer Standzeit des Rades (z. B. über Nacht) den Computerkopf abziehen, da der CM 408 auch im Stillstand Strom verbraucht.

3.1 Einstellen der Tageskilometer

Wird im Modus DST die linke Taste 5 Sekunden lang gedrückt, blinkt die erste Ziffer und die Tageskilometer können eingestellt werden (wichtig z.B. bei Eingabe eines fixen Startkilometers). Einstellung siehe 4.1 (DST).
Wurden für das Rad die Tageskilometer eingestellt, erscheint bei 5 Sekunden langem Drücken der rechten Taste (im Modus DST) die tatsächlich gefahrenen Tageskilometer.

4.0 Funktionen:

Die einzelnen Funktionen können mit der linken Taste vorwärts und mit der rechten Taste rückwärts nacheinander aufgerufen werden. Im Fahrbetrieb wird bei allen Funktionen gleichzeitig rechts oben im Display die Momentangeschwindigkeit angezeigt.
Alle Funktionen (ausgenommen die Uhrzeit) haben einen automatischen Start/Stop im Fahrbetrieb, d. h. die Messung startet bei der ersten Radumdrehung und endet 4 Sekunden nach der letzten Radumdrehung.
In der umseitigen Tabelle sind die einzelnen Funktionen und ihre Bedeutung erklärt.

5.0 Wechseln der Computerbatterie:

Vor dem Wechseln der Batterie des CM 409 sollte der aktuelle Wert von TOT DST und der eingestellte Radumfang notiert werden, damit sie nach dem Batteriewechsel rottalls wieder eingestellt werden können.
Achtung:
Damit die Voreinstellungen und die gespeicherten Werte erhalten bleiben, darf der Batteriewechsel nur 15 Sekunden dauern.
Schraubverschluß auf der Rückseite des Computers mit Hilfe einer Münze nach links aufdrehen. Alte Batterie entfernen und neue 3V-Lithium-Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Schraubverschluß wieder zudrehen.

5.1 Wechseln der Senderbatterie:

Der drahtlose Sender enthält eine 12 Volt Batterie. Diese Batterie sollte nach einem Jahr (oder wenn der Computer Fehlmessungen liefert) erneuert werden. Dazu Batteriedeckel an der Oberseite des Senders mit Hilfe einer Münze nach links aufdrehen, alte Batterie entfernen und neue 12 Volt Batterie, Typ E23A/MS21/V23 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriedeckel wieder zudrehen. Batteriedeckel nicht überdrehen!

Bitte die entleerten Batterien nicht in den Hausmüll werfen, sondern fachgerecht entsorgen.

GB USA
OPERATING INSTRUCTIONS:

Congratulations on your purchase of a CICLO*MASTER* bicycle computer, the finest in the world. The CICLO*MASTER* CM 408 features modern electrical circuitry and is water-proof. If properly treated, you will have many years of enjoyment with this computer.

Please read through these instructions carefully.

Accessories (fig.1)
1. CICLO*MASTER* CM 408
2. Handlebar bracket
3. Sender with shim and cable ties
4. Spoke magnet
5. Battery
6. Battery cap (not shown)
7. Rubber shims (not shewn)

1.0 Mounting

The handlebar mounting can be installed on a stem. To do this the top section of the handlebar mounting must be removed from the bottom section (see Figure A).
To make it easier to remove the top section carefully push the sides of the bottom section upwards slightly (see Figure B).
Then turn both parts through 90° and assemble them again until the snap-on mounting engages.
Find the required O ring and attach it to one side. Remove the backing foil from the underside of the handlebar mounting, place the handlebar mounting in the required position on the handlebar (or on the stem) and press it down slightly. Secure it with the O ring (attach it in the appropriate position) (Figure C).
Slide the CICLO*Master* on to the mounting until it audibly engages. To remove it again, pull the CICLO*Master* with gentle pressure towards the saddle (see Figure D).

Using the rubber shim and cable ties, mount the sender on the front of the right fork blade, or the back of the left forkblade (flat side must face toward wheel) with a maximum distance of 60 cm between sender and computer. Do not tighten cable ties yet. At this time, the battery cover on the sender should face towards computer, and the sender and computer should be mounted on the same side of the bicycle.

Mount the spoke magnet so that it passes directly over the mark on the flat side of the sender. Do not overtighten the screw for the magnet. Adjust sender so that the maximum distance between magnet and sender is no more than 3 mm. Spin the wheel to check that the computer is receiving the signal. Tighten the cable ties and trim away the excess.

2.0 Preparation

Installation of battery:
Use a coin to open battery cap and install the new 3 V-Lithium CR 3032 battery into compartment with the (+) pole facing up. Close battery cap, being sure not to overtighten. The display should show „0.00". If not display appears, or display appears irregular, press the „AC" reset button on the back of the computer. To return to the set-up mode at any time, press the left button for 5 seconds. Use this feature to change any settings when needed. After changes are made, hold the left button for 5 seconds to return to operating mode.

2.1 Setting the clock

Pushing the right button advance the hour digits one at a time. (Holding right button for over 2 seconds will rapidly advance hour digits). Push the left button to set the hour digits. Use the right button to advance minute digits and set this number by pushing the left button. The display should now show „2085".

2.2 Setting the wheel circumference:

(Range: 0000 -2999 mm)
You can set the wheel size by using the chart, or measure the circumference yourself.

Wheel size:	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 38	650 x 20C
Circumference (mm):	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Measuring the circumference:
Put corresponding marks on the front tire of the bicycle and on the floor. In a straight line, roll the wheel forward exactly one revolution and mark this spot on the floor. Using millimeters, measure the distance covered (fig.5).

Setting circumference :
The display should show „2085". Use the right button to change the blinking digit and the left button to set each digit. (Holding right button for over 2 seconds will rapidly advance digits). When set, you will see below „TOT DST" showing „00000" odometer.

2.3 Setting total distance

(Range : 00000 - 99999 km or miles)
The display should read „00000" the computer is set for kilometers, but you can select miles later - see section 2.5).
The first digit should be blinking. To change this number, push the right button. To set a number press the left button. Follow this procedure until the desired odometer reading is set. When the odometer is set, the display will show „24:".

2.4 Choosing 24- or 12-hour format

Pushing the right button you can select between 24- or 12-hour format. When you have made your selection, push the left button. The display will show „km/h".

2.5 Choosing miles or kilometers

Push the right button to change between kilometers (km/h) and miles (m/h). Select your unit of measure and push the left button.

3.0 General information

When your CM 408 receives no wheel impulses for longer than 5 minutes, and no buttons are pushed during this time, the display changes to an „*energy save*" mode. During this mode, only the time is displayed. If the wheel turns or a button is pushed, the computer will resume normal functions.
Attention: To extend the life of the battery, slide the computer a little bit out of the mount when you leave your bike for longer periods (overnight).

3.1 Setting the trip distance

By pushing the left button for 5 seconds, while in the distance mode, you can pre-set the distance for a a daily ride. The first digit will blink and you can advance this number by pushing the right button up, or set it by pushing the left button. If you have pre-set a distance, pushing the right button 5 seconds will show you the actual distance ridden. If you have not pre-set a ride distance, pushing the right button for 5 seconds will display total distance.

4.0 Functions

The functions can be changed with the left button to move forward and the right button to go backwards. All of the functions (except clock) start and stop automatically. The computer starts with the first rotation of the wheel, and stores 4 seconds after the last rotation. In the following table, all of the functions and their meanings are explained.

5.0 Changing the computer battery

Before changing the battery, make a note of your TOT DST and circumference values. If there is a problem with the battery replacement, you can input these values later.
Attention:
The computer will only save stored values for 15 seconds without a battery.
Remove the battery by turning the battery cap counterclockwise. Use a flathead screwdriver or coin to do this. Remove old battery and install a new 3-V-Lithium battery type CR-2032 with the (+) side up (facing outward) replace the battery cap.

5.1 Changing the sender battery

The sender uses a 12 volt battery. This battery should be replaced after one year (or when the computer stops measuring accurately). Remove the battery cover by turning the cap on the topside of the sender. Remove the old battery and install a new 12 volt battery, Type E23A/MS21/V23, with the (+) pole upward. Replace battery cover, being sure not to overtighten.

Please do not throw away battery in your normal garbage.

F
MODE D'EMPLOI

Toutes nos félicitations !
En achetant le CICLO*MASTER* CM 408, vous vous équipez d'un compteur de valor de la plus haute precision. Il s'agit d'un modèle électronique de pointe, parfaitement étanche et qui vous convaincra par sa longévité.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Contenu du kit (cf. illustration 1)
1. CICLO*MASTER* CM 408
2. Applique
3. Emetteur avec cale en caoutchouc et attache-câble
4. Aimant de rayon
5. Pile
6. Couvercle de pile (non illustré)
7. Bande de caoutchouc comme support (non illustrée)

1.0 Montage

Le support de cintre peut aussi s'installer sur la potence. Pour cela, il faut séparer la partie supérieure du support de cintre de la partie inférieure (voir ill. A).
Pour pouvoir détacher facilement la partie supérieure, appuyer légèrement sur les côtés de la partie inférieure en soulevant celle-ci (voir ill. B).
Assembler à nouveau les deux parties en les faisant pivoter de 90° jusqu'à ce que la fermeture à déclic s'enclenche.
Choisir un anneau torique adapté et l'accrocher d'un côté. Retirer le film protecteur situé sous le support de cintre, placer le support de cintre sur le cintre (ou sur la potence) à l'endroit souhaité et appuyer légèrement. Fixer avec le joint torique (à accrocher dans la position adaptée) (ill. C).
Introduire le CICLO*Master* sur le support de manière à entendre le déclic. Pour le détacher, tirer le CICLO*Master* dans le sens de la selle en appuyant légèrement (voir ill. D).

A l'aide du caoutchouc et de l'attache-câble, fixez l'émetteur à l'avant du tube droit ou à l'arrière du tube gauche de la fourche (le côté plat de l'émetteur doit être dirigé vers l'intérieur). A 50 cm maximum du compteur. Ne fixez pas encore l'attache-câble à ce stade. Veillez à ce que le couvercle de la pile de l'émetteur soit dirigé vers le haut. Montez l'émetteur et le compteur sur le même côté du vélo.
Montez l'aimant sur un rayon juste en face de l'émetteur, de manière à ce que l'aimant indique exactement la marque sur le côté plat de l'émetteur. Ne vissez pas l'aimant. Positionnez l'émetteur de façon à ce que l'écart entre l'émetteur et l'aimant ne dépasse pas 3 mm. Pour contrôler le montage, faites tourner la roue et vérifiez si le compteur reçoit un signal. Fixez enfin l'attache-câble de l'émetteur et coupez les parties qui dépassent.

2.0 Mise en service

Installation de la pile:
placez la pile au lithium CR 2032 de 3 V avec le pôle positif vers le haut. Fermez le boîtier à l'aide d'une pièce de monnaie.
Le CM 408 se trouve maintenant en mode réglage: l'affichage de l'heure «0:00» apparaît sur l'écran. Si l'écran n'affiche rien ou bien d'autres informations, presser le bouton AC (plusieurs fois si nécessaire) sur la partie inférieure du compteur.
Vous pouvez déjà quitter le mode réglage en appuyant 5 secondes sur la touche gauche. Pour revenir au mode réglage, appuyez de nouveau 5 secondes sur la touche gauche en mode vitesse/heure (par exemple pour changer des valeurs déjà enregistrées).
Une légère pression de la touche droite en mode réglage augmente d'une unité le chiffre qui clignote. En cas de pression prolongée, les unités défilent plus rapidement.

2.1 Réglage de l'heure

Pressez la touche droite pour faire défiler les heures et sur la touche gauche pour mettre en mémoire. Cela permet de passer aux minutes. Vous les faites également défiler en pressant la touche droite. Pour mettre en mémoire l'heure sélectionnée, appuyez sur la touche gauche d'affichage AM/FM peut être sélectionné ultérieurement, si vous le souhaitez - cf. point 2.4.; le CM 408 convertit alors automatiquement l'heure).
L'écran affiche maintenant le nombre «2085» en bas à droite.

2.2 Réglage de la circonférence de roue

(Plage de valeurs: 0000 à 2999 mm)
Reprenez la valeur correspondante du tableau ou mesurez vous-même la circonférence.

Taille des pneus	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 38	650 x 20C
Circonférence des roues (en mm)	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Mesure de la circonférence de rou
Faites une marque sur le pneu avant et sur le sol (à la craie, par exemple). Avancez exactement d'un tour de roue et marquez l'endroit sur le sol (cf. illustration 5).
Mesurez (en mm) la distance exacte entre les deux marques et enregistrez le résultat au moyen de la méthode suivante.

Circonférence des roues du vélo
L'écran affiche «2085» (en mm) par défaut. Vous pouvez modifier le chiffre clignotant à l'aide de la touche droite. En appuyant sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant.

2.3 Réglage des kilomètres annuels

(Plage de valeurs: 00000 à 99999 kilomètres ou miles)
L'écran affiche «00000» par défaut (la valeur standard est le kilomètre, mais l'unité de mesure „mile" peut ultérieurement être sélectionnée - cf. point 2.5.).
Vous pouvez modifier le chiffre clignotant à l'aide de la touche droite. En appuyant sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant.
L'écran affiche maintenant «24:».

2.4 Choix entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures

Vous pouvez choisir entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures en appuyant sur la touche droite. Vous mettez le réglage en mémoire en pressant la touche gauche.
L'écran affiche maintenant «km/h» (unité de mesure).

2.5 Réglage de l'unité de mesure

Vous pouvez choisir entre m/h et km/h en appuyant sur la touche droite. Vous mettez la valeur choisie en mémoire à l'aide de la touche gauche.

3.0 Généralités

Si le CM 408 ne reçoit aucun signal de la roue et si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 5 minutes, l'écran se met sur le mode d'économie de pile et n'affiche plus que l'heure. Le CM 408 se remet automatiquement en service en cas de pression d'une touche ou de réception d'un signal d'entrée.
Attention! Pour ne pas raccourcir inutilement la durée de vie de la pile, veuillez éteindre le compteur en cas d'arrêt prolongé (par exemple la nuit), car le CM 408 consomme toujours un peu en mode d'économie.

3.1 Réglage de la distance parcourue

Maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes en mode DST, le premier chiffre clignotera et vous pourrez régler la distance parcourue (important, par exemple, pour entrer un kilométrage fixe de départ, cf. 4.1. DST).
Si, lorsque vous avez réglé la distance parcourue pour le vélo, vous maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes en mode DST, l'écran la distance effectivement parcourue.

4.0 Fonctions

Pour faire défiler vers l'avant et vers l'arrière les différentes fonctions, appuyez respectivement sur la touche gauche et la touche droite. Pendant que vous roulez, quelle que soit la fonction sélectionnée, l'écran affiche également la vitesse instantanée en haut à droite. Toutes les fonctions (à l'exception de l'heure) ont un Start/Stop automatique pendant que vous roulez, c'est-à-dire que la mesure commence au démarrage et se termine 4 secondes après l'arrêt du vélo.
Le tableau au verso présente les différentes fonctions et leur signification.

5.0 Remplacement de la pile

Avant un remplacement de pile, nous vous conseillons de noter le valeur de TOT DST, TOT DM et le circonférence de rou enregistrées afin que, le cas échéant, la réinitialisation soit simplifiée.
Attention!
Pour conserver les réglages et les valeurs enregistrées, vous devez remplacer la pile en 15 secondes maximum.
Au dos du compteur, tournez le couvercle du boîtier de la pile vers la gauche à l'aide d'une pièce de monnaie. Enlevez l'ancienne pile et installez une nouvelle pile au lithium CR 2032 de 3 V avec le pôle positif vers le haut. Replacez ensuite le couvercle du boîtier de la pile. Ne jetez pas jeter la pile usagée avec les ordures ménagères, mais envoyez-la plutôt au recyclage.

5.1 Remplacement de la pile de l'émetteur

L'émetteur sans fil contient une pile de 12 V. Cette pile doit normalement être remplacée après un an (ou lorsque le compteur affiche des mesures erronées). Pour cela, sur le côté supérieur de l'émetteur, tournez le couvercle du boîtier de la pile vers la gauche à l'aide d'une pièce de monnaie. Enlevez l'ancienne pile et installez une nouvelle pile de 12 V de type E23A/MS21/V23 avec le pôle positif vers le haut. Replacez ensuite sans forcer le couvercle du boîtier de la pile.

Veuillez ne pas jeter la pile usagée à la poubelle, mais affectez-la plutôt au recyclage.

I
ISTRUZIONI D'USO

Congratulazioni per aver scelto un ciclo computer elettronico di altissima qualità.
Il CICLOMASTER CM 408 dispone di un moderno circuito elettrico, è assolutamente impermeabile e ha una lunga durata di vita.

Accessori (fig. 1)
1. CICLOMASTER CM 408
2. Supporto al manubrio
3. Trasmettitore (con spessore e fascette non mostrate)
4. Magnete
5. Batteria
6. Tappo della batteria (non mostrato)
7. Spessori di gomma (non mostrati)

1.0 Montaggio

Il supporto del manubrio può anche essere fissato su un avancorpo. A tal fine, la parte superiore del supporto del manubrio deve essere staccata dalla parte inferiore (vedi Figura A).
Per ottare facilmente la parte superiore, esercitare con attenzione una leggera pressione verso l'alto sui lati della parte inferiore (vedi Figura B).
Riunire poi le due parti ruotate di 90°, finché la chiusura non scatta in posizione.
Scegliere l'anello torico adatto ed agganciarlo su un lato. Togliere la lamina protettiva sulla parte inferiore del supporto del manubrio e posizionare quest'ultimo nel punto desiderato sul manubrio (o sull'avancorpo), premendo leggermente. Fissare con l'anello torico (agganciarlo nella posizione giusta) (Figura C).
Spingere il CICLOMaster sul supporto, finché non scatta in posizione emettendo un suono chiaramente percepibile. Per toglierlo nuovamente, sfilare il CICLOMaster con una leggera pressione in direzione del sellino (vedi Figura D).

Montate il trasmettitore (con gli spessori di gomma e le fascette) sulla forcella di destra rivolto in avanti, o sulla forcella di sinistra rivolto all'indietro (la parte piatta deve essere rivolta verso la ruota), con la distanza massima di 60 cm. fra il trasmettitore e il computer. Non stringete ancora le fascette. Ora, il tappo della batteria del trasmettitore è rivolto verso il computer; il trasmettitore e il computer sono sullo stesso lato della bicicletta.

Montate il magnete sul raggio in modo che sia allineato al segno della parte piatta del trasmettitore. Non stringete eccessivamente la vite del magnete. Sistemate il trasmettitore in modo che la distanza dal magnete non superi i 3 mm. Fate girare la ruota per controllare che il segnale giunge al computer. Stringete ora le fascette di plastica.

2.0 Preparation

Installazione della batteria:
Inserite una nuova batteria 3V-Lithium CR3032 con il polo positivo (+) rivolto in alto. Chiudete il tappo con una moneta. Sul display dovrebbe apparire „l'orologio 0.00". Se non appare nulla o appaiono scritte irregolari, premete il tasto AC sul retro del computer (se necessario più volte). Per tornare la funzione di regolamento premete il tasto sinistro per 5 secondi. Per ritornare alla funzione di regolamento premete di nuovo il tasto sinistro nella funzione velocità/orologio per 5 secondi (p.es. per cambiare dati già memorizzati). Se premete il tasto destro brevemente nella funzione di programmazione, la cifra lampeggiante avanza di un numero. Se lo premete continuamente, le cifre avanzano rapidamente.

2.1 Programmazione dell'orologio

Premendo il tasto destro si avanza di un'ora per volta, con il tasto sinistro si può memorizzare l'ora. Allo stesso momento si cambia alla programmazione dei minuti che avanzano se premete il tasto destro. Premete il tasto sinistro per memorizzare l'ora scelta (volendo potete scegliere più tardi il regolamento AM/PM , v. 2.4. Il CM 408 cambierà l'ora automaticamente). Nel display appare adesso „1" e a destra in basso „2085".

2.2 Programmazione della circonferenza della ruota

(0000 - 2999 mm.)
Programmate la misura della ruota misurando la circonferenza.

Misura della ruota	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 38	650 x 20C
Circonferenza (mm.)	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Misurazione della circonferenza:
Fate un segno sulla ruota anteriore della bicicletta e sul pavimento, p.es. con gesso. Fate procedere in linea retta la bicicletta fintanto che la ruota non ha percorso un giro esatto, poi fate un altro segno sul pavimento (Fig. 5). Misurate allora la distanza percorsa in millimetri.

Circonferenza
Il display dovrebbe mostrare „2085" (mm).Usate il tasto destro per cambiare la cifra lampeggiante e il tasto sinistro per memorizzare la cifra e selezionare la prossima cifra.

2.3 Programmazione dei kilometri totali anno

(00000 - 99999 km o miglia)
Il display dovrebbe mostrare „00000" (il computer è programmato per i kilometri; per selezionare le miglia vedi la sezione 2.5)
La prima cifra dovrebbe lampeggiare. Per cambiare questo numero premete il tasto destro. Per memorizzare il numero e selezionare la prossima cifra, premete il tasto sinistro. Il display mostra adesso „24".

2.4 Scelta fra l'indicazione di 24- oppure 12-ore

Premendo il tasto destro, potete scegliere fra l'indicazione in 24 oppure in 12 ore. Per memorizzare l'indicazione premete il tasto sinistro. Il display mostrerà ora „km/h"(unità di misura).

2.5 Programmazione dell'unità di misura (kilometri o miglia)

Premete il tasto destro per cambiare da kilometri a miglia e viceversa. Selezionate l'unità di misura con il tasto sinistro. Per memorizzare premete i tasto sinistro.

3.0 Informazioni generali

Se Vostro CM 408 non riceve alcun impulso per più di 5 minuti, e nessun tasto viene toccato in questo periodo, il display „risparmia energia" e mantiene visibile solo l'orologio. Se la ruota torna in movimento, o un tasto viene premuto, il CM 408 riprende le funzioni normali.

3.1 Programmazione dei kilometri per giorno

Premendo il tasto sinistro per 5 secondi nella funzione „DST" potete pre-selezionare i kilometri per giorno (importante se volete p. es. programmare un kilometro fisso di partenza. Programmazione ved.4.1. DST). La prima cifra lampeggerà e potete far avanzare il numero premendo il tasto destro e selezionarlo con il tasto sinistro. Se sono stati programmati i kilometri per giorno, dovete premere il tasto destro per più di 5 secondi (nella funzione DST), per vedere la somma di kilometri realmente fatti.

4.0 Funzioni

Camminando il display mostra in atto a destra in tutte le funzioni anche la velocità momentanea. Le funzioni possono essere cambiate con il tasto sinistro per scorrere in avanti e con il tasto destro per scorrere all'indietro. Tutte le funzioni (eccetto l'orologio) partono e si fermano automaticamente. Il computer parte al primo impulso e si ferma 4 secondi dopo l'ultimo giro della ruota. Nella seguente tabella, sono spiegate tutte le funzioni e le loro caratteristiche.

5.0 Cambio della batteria

Prima di cambiare la batteria, notate il TOT DST e la circonferenza della ruota per poter poi reinserire i valori nuovamente.

Attenzione:
Per conservare le programmazioni il cambio della batteria può durare solo 15 secondi.
Aprite velocemente il tappo in senso antiorario con l'aiuto di una moneta. Togliete la vecchia batteria e installate la nuova 3 V-Lithium tipo CR2032 con il polo positivo rivolto verso l'alto. Rimettete il tappo.

5.1 Sostituzione della batteria del trasmettitore

Il trasmettitore usa una batteria da 12 volt. Questa batteria dovrebbe essere sostituita dopo un anno (o quando il computer non misura più correttamente). Soltare il tappo sulla parte superiore del trasmettitore. Togliere la vecchia batteria e installarne una nuova da 12 volt, tipo E23A/MS21/V23, con il polo positivo (+) in alto. Avvitare il tappo senza stringere eccessivamente.

Per favore non gettate la batteria usata fra la normale spazzatura, ma portatela al riciclaggio.

E
INSTRUCCIONES DE SERVICIO

¡Nuestra más cordial felicitación!
Con el CICLO*MASTER* CM 408 ha adquirido usted un ordenador electrónico de alta precisión para bicicletas. Dispone de la más moderna electrónica, es absolutamente impermeable al agua y convence por su larga duración funcional.

Por favor, lea con atención estas instrucciones de servicio en su integridad.

Contenido del embalaje (véase imagen 1):
1. CICLO*MASTER* CM 408
2. Portaguías con sensor de bicicleta,
3. Imán de radio,
4. Conector de cables,
5. Cinta de goma para soporte (fig. ant.)
6. Pila (fig. ant.)
7. Tapa de la pila (fig. ant.)

1.0 Montaje:

Ponga el portaguía en el punto deseado del guía, de modo que la flecha señale desde el soporte en el sentido de la marcha.
El portaguía se puede sujetar también sobre un prermontaje. Para ello hay que extraer de la base la pieza superior del portaguía (véase figura A).
Para extraer más fácilmente la pieza superior, presione un poco hacia arriba y con cuidado los laterales de la base (véase figura B)
A continuación vuelva a encajar ambas piezas dándoles un giro de 90° hasta que encastre el cierre de pestillo.
Busque la junta tórica apropiada y encláela en un lado. Retire la lámina protectora de la cara inferior del portaguías y coloque éste en el punto deseado del guía (o en el prermontaje) y apriételo un poco. Sujételo con la junta tórica encajándola en la posición apropiada (figura C).

Desplace sobre el soporte el CM 408 hasta que encastre haciendo un ruido claramente perceptible. Para volver a retirarlo, extraiga el CM 408 con una ligera presión en dirección hacia el sillín (véase figura D).
Sujete la emisora con ayuda de la goma básica y del conector de cables en la cara delantera del tubo de horquilla derecho o en la cara posterior del tubo de horquilla izquierdo (el lado plano de la emisora debe apuntar hacia dentro). Distancia máx. del ordenador: 60 cm. No apriete aún el conector de cables. Preste atención a que la tapa de la pila de la emisora apunte hacia arriba.
Monte la emisora y el ordenador en el mismo lado de la bicicleta.
Monte los imanes en el radio directamente enfrente de la emisora, de modo que el imán apunte hacia la marca situada en la cara plana de la emisora. No trasnsque el tornillo de sujeción del imán. Oriente la emisora girándola de modo que la distancia entre ella y el imán no supere los 3 mm. Para controlar el montaje correcto, dé unas vueltas a la rueda y verifique si el ordenador recibe una señal. A continuación apriete el conector de cables de la emisora y recorte la piezas que sobresalgan.

2.0 Puesta en marcha:

Inserción de la pila:
Introduzca la pila de litio de 3V tipo CR 2032 con el polo positivo hacia arriba. Cierre el compartimento de la pila utilizando una moneda. El CM 408 se encontrará entonces en modo de configuración: en el visor aparecerá el indicador de la hora „0:00". Si no presenta ninguna otra indicación este visor, pulse el botón AC situado en la base del ordenador (varias veces si es preciso).
Podemos salir anticipadamente del modo de configuración pulsando durante 5 segundos la tecla izquierda. Para regresar al modo de configuración vuelva a pulsar durante 5 segundos la tecla izquierda desde el modo velocidad/hora (p. ej. si queremos modificar valores ya memorizados).
Si en modo de configuración pulsamos brevemente la tecla derecha, el visor aumentará en una unidad la cifra que esté actualmente intermitente. Si pulsamos de modo continuo, el visor aumentará las unidades con mayor rapidez.

2.1 Configuración de la hora:

Pulsando la tecla derecha se incrementará el número de horas y se memorizará con la tecla izquierda. Al mismo tiempo se programarán los minutos. Vous les frottons ejecutar igualmente pulsando la tecla derecha. Para memorizar la hora configurada, pulse la tecla izquierda. (El indicador AM/PM de mañana/tarde se puede seleccionar posteriormente - ver apartado 2.4 - si se desea. El CM 408 cambiará automáticamente entornos el cómputo horario). Se visualizará entonces en la parte superior izquierda del visor abajo a la derecha aparecerá el „2085".

2.2 Configuración de las vueltas de la bicicleta

(Gama de valores: 0000 hasta 2999 mm):
Tome de la tabla la circunferencia de la rueda o mídala directamente.

Tamaño de la cubierta	26 x 1.25	26 x 1.75	26 x 2.0	700 x 20C	700 x 25C	700 x 25C	650 x 20C
Circunferencia de la rueda (mm)	1980	2040	2074	2074	2135	2170	1945

Medición de la circunferencia de la rueda:
Haga una marca en la cubierta delantera y en el suelo al mismo tiempo (p. ej. con tiza). Desplácese en línea recta una vuelta de la rueda y vuelva a marcar en el suelo donde caiga la marca de la cubierta (ver fig. 5). A continuación mida la circunferencia de la rueda que será la distancia entre ambas marcas (en mm) y haga la configuración del siguiente modo:

Vuelta de la bicicleta:
Aparecerá en el visor la configuración básica „2085" (mm). La cifra a configurar (

D

4.1 Tabelle der Funktionen:

Funktion (Display-Symbol)	Bedeutung	Wertebereich	Löschen
Km/h bzw. m/h	Momentangeschwindigkeit	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	entfällt
↓ linke Taste 58:5 10:25 ↑ rechte Taste	Uhrzeit	0:00 - 23:59 bzw. 0:00 - 12:59 (AM/PM)	durch Neueinstellen (siehe Unterfunktion)
	Besonderheiten: Bei 12-Std. Anzeige: blinkender Doppelpunkt: AM fixer Doppelpunkt: PM **Unterfunktion:** Durch 5 Sek. langes Drücken der linken Taste kommt man in den Einstellmodus. (Durch erneutes 5 Sek. langes Drücken der linken Taste kann der Einstellmodus vorzeitig verlassen werden. Siehe 2.0)		
↓ TM 58:5 1:25 ↑ **TM**	Tagesfahrzeit	0:00:00 - 9:59:50 bzw. 10:00 - 99:59	beide Tasten 5 Sek. drücken*
	Besonderheiten: Bei einer Fahrzeit von mehr als 10 Stunden werden die Sekunden nicht mehr angezeigt		
↓ AVG 58:5 56,2 ↑ **AVG**	Durchschnitts-geschwindigkeit	0.0 - 99.9 km/h bzw. 0.0 - 99.9 m/h	beide Tasten 5 Sek. drücken*
↓ DST 58:5 10,25 ↑ **DST**	Tageskilometer (bzw. Meilen)	0.00 - 999.99 km/mile	beide Tasten 5 Sek. drücken*
	Unterfunktion: Durch 5 Sek. langes Drücken der linken Taste können die Tageskilometer (auf 10m genau) eingestellt werden (dabei bleiben die tatsächlich gefahrenen Kilometer erhalten): die Anzeige blinkt. Die einzustellende Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Mit der linken Taste wird sie gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt. Achtung: Wenn der DST-Wert durch Einstellung verändert wurde, erscheinen bei Aufruf der Unterfunktion die tatsächlich gefahrenen Kilometer.		
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑ **TOT DST**	Jahreskilometer (bzw. Meilen)	0 - 99 999 km/mile	durch Batterieentnahme, Neueinstellen oder Drücken des AC-Knopfes

* Bei 5 Sekunden langem gleichzeitigem Drücken beider Tasten (außer im Einstellmodus) werden die Anzeigen DST, TM und AVS des Rades gelöscht. Es wird empfohlen, die Tageswerte des jeweiligen Rades erst direkt vor Antritt einer neuen Fahrt mit diesem Rad zu löschen, um die Vergleichswerte zu behalten.

6.0 Störungsbeseitigung:

Fehler:	Beseitigung:
Fehlerhafte oder keine Anzeige im Display Keine Reaktion der Drucktasten	- AC-Knopf auf der Unterseite des Gerätes ein- oder mehrmals drücken - Batterie auf korrekten Sitz überprüfen bzw. Batterie erneuern Achtung: Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)
Momentangeschwindigkeit wird nicht angezeigt	- Sender auf korrekte Montage prüfen (Ausrichtung siehe 1.0) - überprüfen, ob Speichenmagnet richtig an der Speiche montiert ist (direkt gegenüber dem Markierungspunkt des Senders mit max. 3 mm Abstand) - Senderbatterie prüfen - Computer ganz auf Halter schieben, bis er einrastet - eingestellten Radumfang überprüfen (siehe 2.2)
Geschwindigkeit zu hoch bzw. zu niedrig	- eingestellten Radumfang überprüfen (siehe 2.2) - Maßeinheit überprüfen (siehe 2.5) - AC-Knopf drücken Achtung: Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)

GB USA

4.1 Table of functions:

Function	Meaning	Range	Delete
Km/h or m/h	Speed	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	stop riding
↓ left bottom 58:5 10:25 ↑ right bottom	Time	0:00 - 23:59 or 0:00 - 12:59 (AM/PM)	set a new time
	Specials: when using the 12 h display: blinking double point is AM; constant double point is PM. **Sub-function:** By pushing the left button for 5 seconds, you can reset the clock. Pushing the left button another 5 seconds returns you to normal function.		
↓ TM 58:5 1:25 ↑ **TM**	daily ride	0:00:00 - 9:59:50 or 10:00 - 99:59	push both buttons 5 seconds*
	Specials: with a ride time over 10 hours, the seconds will no longer shown		
↓ AVS 58:5 56,2 ↑ **AVS**	average speed	0.0 - 99.9 km/h or 0.0 - 99.9 m/h	push both buttons 5 seconds*
↓ DST 58:5 10,25 ↑ **DST**	daily ride distance	0.00 - 999.99 km/mile	push both buttons 5 seconds*
	Sub-function: By pushing the left button 5 seconds, you pre-set the daily ride distance to the nearest 10 meters. When the first digit is blinking you can advance it by pushing the right button or store it by pushing the left button. **Attention:** If you have pre-set a ride distance. Pushing the right button for 5 seconds will show you the actual distance you have ridden, not including what has been pre-set.		
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑ **TOT DST**	total distance	0 - 99 999 km/mile	install new batters or push AC

*Pushing both buttons for 5 seconds will delete DST, TM and AVS.

6.0 Trouble shooting

Error	Correction
Faulty or no display Computer does not respond when buttons are pushed	- push AC button on the bakc of computer - check to see if battery is installed properly - replace battery **Attention:** Pushing the AC button will erase all of settings in the computer
Speed not displayed	- check to see if sender is mounted properly (1.0) - check the position of the spoke magnet (section 1.0) - check the sensor cable for damage - make sure computer is mounted in bracket completely - check circumference (section 2.2)
Speed to high or to low	- check circumference setting (section 2.2) - check to see if you are using miles or kilometers (section 2.5) - push AC button **Attention:** Pushing AC button will clear all settings in the computer

F

4.1. Tableau des fonctions

Fonction (symbole à l'affichage)	Signification	Gamme de valeurs	Annulation
Km/h ou m/h	Vitesse instantanée	0.0 à 120.0 km/h ou 0.0 à 74.0 m/h	Sans objet
↓ touche gauche 58:5 10:25 ↑ touche droite	Heure	0:00 à 23:59 ou 0:00 à 12:59 (AM/PM)	Par une réinitialisation (cf. sous-fonction)
	Particularités En cas d'affichage sur 12 heures: deux points clignotants: AM, deux points fixes: PM. **Sous-fonction:** pour accéder au mode réglage, maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes (pour quitter le mode réglage avant la fin, réappuyez pendant 5 secondes sur la touche gauche, cf. 2.0.).		
↓ TM 58:5 1:25 ↑ **TM**	Durée de roulage	0:00:00 à 9:59:50 ou 10:00 à 99:59	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
	Particularités Pour un parcours de plus de 10 heures, les secondes ne sont plus affichées.		
↓ AVG 58:5 56,2 ↑ **AVS**	Vitesse moyenne	0.0 à 99.9 km/h ou 0.0 à 99.9 m/h	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
↓ DST 58:5 10,25 ↑ **DST**	Distance parcourue en km (ou en miles)	0.00 à 999.99 km/mile	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
	Sous-fonction: Maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes pour régler la distance parcourue à 10 m près (dans ce cas, la distance effectivement parcourue est conservée): l'affichage clignote. Vous pouvez modifier les chiffres à l'aide de la touche droite. Pour enregistrer un chiffre et passer au suivant, appuyez de nouveau sur la touche gauche. Attention! Si vous avez modifié la valeur DST par un réglage et si vous utilisez ensuite la sous-fonction, vous obtiendrez la distance effectivement parcourue.		
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑ **TOT DST**	Kilomètres annuels (ou miles)	0 à 99 999 km/mile	En enlevant la pile, en réinitialisant ou en appuyant sur le bouton AC

* En maintenant les deux touches enfoncées pendant 5 secondes (sauf en mode réglage), vous supprimez l'affichage DST, TM, AVS pour le vélo . Il est recommandé de commencer par effacer les valeurs journalières un nouveau parcours, afin de conserver les valeurs de comparaison.

6.0. Guide de dépannage

Problème	Résolution
Affichage anormal ou aucun affichage Aucune réaction à la pression des touches	- Pressez le bouton AC sur la partie inférieure du compteur à une ou plusieurs reprises - Vérifiez l'emplacement de la pile ou remplacez la pile **Attention!** En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).
Pas d'affichage de la vitesse momentanée	- Vérifiez le montage de l'émetteur (cf. orientation 1.0.) - Vérifiez si l'aimant est correctement monté sur le rayon (à 3 mm maximum de l'émetteur, juste en face de la marque) - Contrôlez la pile de l'émetteur - Vérifiez l'installation du compteur sur l'applique - Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2.)
Indication de vitesse incorrecte	- Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2.) - Contrôlez l'unité de mesure (cf. 2.5.) - Appuyez sur le bouton AC **Attention!** En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).

I

4.1 Tabella delle funzioni

Funzioni	Significato	Campo	Cancellare
Km/h bzw. m/h	velocità	0.0 - 120.0 km/h 0.0 - 74.0 m/h	bicicletta ferma
↓ linke Taste 58:5 10:25 ↑ rechte Taste	ora	0:00 - 23:59 0:00 - 12:59 (AM/PM)	impostare nuova ora
	Speciale quando si usa il display di 12 ore: doppio punto lampeggiante è AM doppio punto costante è PM **Sotto funzione** Premendo il tasto sinistro per 5 secondi, potete rimpostare l'orologio. Premendo il tasto sinistro per altri 5 secondi, si ritorna alle funzioni normali.		
↓ TM 58:5 1:25 ↑ **TM**	tempo trascorso giornaliero	0:00:00 - 9:59:50 10:00 - 99:59	premere i 2 tasti per 5 secondi*
	Speciale con un tempo superiore a 10 ore, i secondi non appaiono		
↓ AVS 58:5 56,2 ↑ **AVS**	velocità media	0.0 - 99.9 km/h bzw. 0.0 - 99.9 m/h	premere i 2 tasti per 5 secondi*
↓ DST 58:5 10,25 ↑ **DST**	distanza giornaliera	0.00 - 999.99 km/mile	premere i 2 tasti per 5 secondi*
	Sotto funzione Premendo il tasto sinistro per 5 secondi, si preseleziona la distanza giornaliera ai più vicini 10 metri. Quando la prima cifra lampeggia, potete avanzare premendo il tasto destro oppure fissarlo con il tasto sinistro. **Attenzione:** se avete pre-selezionato la distanza da percorrere, invece, premendo il tasto destro per 5 secondi, si visualizzerà l'attuale distanza che avete percorso, non includendo quella che è stata preselezionata.		
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑ **TOT DST**	distanza totale	0 - 99 999 km/mile	installare una nuova batteria o premere AC

* Premendo entrambi i tasti per 5 secondi, si cancelleranno i valori DST, TM, AVS per le biciclette, a seconda di quella in uso.

6.0 Come risolvere eventuali problemi di funzionamento

Errore	Correzione
Il display non funziona Il computer non risponde quando i tasti vengono premuti	- Premere AC sul retro del computer - Controllate che la batteria sia installata correttamente - Cambiate la batteria **Attenzione:** Premendo AC si annullano tutti i dati nel computer
La velocità non compare	- Controllate la posizione del trasmettitore e del magnete (parte 1.0) - Controllate che il computer sia sistemato correttamente sul supporto - Controllate la circonferenza della ruota (parte 2.2)
La velocità è troppo alta o bassa	- Controllate la circonferenza della ruota (parte 2.2) - Controllate se state usando miglia o kilometri (parte 2.5) - Premere il tasto AC **Attenzione:** premendo AC si annullano tutti i dati nel computer

E

4.1 Tabla de funciones:

Función	Significado	Gama de valores	Borrar
Km/h o m/h	Velocidad del momento	0.0 - 120.0 km/h ó 0.0 - 74.0 m/h	no existe
↓ linke Taste 58:5 10:25 ↑ rechte Taste	Hora	0:00 - 23:59 ó 0:00 - 12:59 (AM/PM)	volviendo a configurar (véase subfunción)
	Peculiaridades: En el modo horario de 12 horas: doble punto intermitente: AM doble punto fijo: PM **Subfunción:** Pulsando durante 5 segundos la tecla izquierda, venimos al modo de configuración (Volviendo a pulsar la tecla izquierda durante 5 segundos, podemos salir anticipadamente el modo de configuración. Ver apartado 2.0)		
↓ TM 58:5 1:25 ↑ **TM**	Tiempo diario de marcha	0:00:00 - 9:59:50 ó 10:00 - 99:59	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
	Peculiaridades: Con un tiempo de marcha de más de 10 horas no se visualizan los segundos		
↓ AVS 58:5 56,2 ↑ **AVS**	Velocidad media	0.0 - 99.9 km/h ó 0.0 - 99.9 m/h	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
↓ DST 58:5 10,25 ↑ **DST**	Kilómetros (o millas) diarios	0.00 - 999.99 km/millas	pulse ambas teclas durante 5 segundos*
	Subfunción: Pulsando durante 5 segundos la tecla izquierda, se puede configurar el kilometraje diario (en 10 m exactamente) conservándose los kilómetros realmente recorridos: parpadeará el indicador. La cifra a configurar se puede modificar con la tecla derecha. Con la tecla izquierda se memoriza esa cifra y se selecciona la siguiente. **Atención:** si se ha modificado el valor DST mediante la configuración, se visualizarán los kilómetros realmente recorridos al abrirse la subfunción.		
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑ **TOT DST**	Kilometraje anual (ó millas)	0 - 99 999 km/millas	al retirar la pila, vuelva a configurar o pulsar el botón AC
	Subfunción: Al cabo de 5 segundos salta automáticamente el indicativo retornando a la visualización de origen.		

* Pulsando durante 5 segundos las dos teclas a la vez (salvo en modo de configuración), se borran las visualizaciones MAX, DST, TM, AVS. Se recomienda borrar primero los valores diarios de la correspondiente bicicleta directamente antes del inicio de una nueva marcha con esta bicicleta, a fin de conservar los valores comparativos.

6.0 Solución de averías:

Fallo:	Solución:
- Visualización errónea o inexistente en el visor	- Pulsar una o varias veces el botón AC del fondo del aparato - Revisar si asienta correctamente la pila o cambiarla **Atención:** al pulsar el botón AC se borra toda la memoria (todos los valores y configuraciones)
- No hay reacción de las teclas pulsadas	- No se visualiza la velocidad actual - Revisar si es correcto el montaje de la emisora (para su orientación, ver apartado 1.0) - Revisar si el imán está correctamente montado en el radio (directamente enfrente del punto de marcación de la emisora con una distancia máxima de 3 mm) - Revisar la pila de la emisora - Deslizar por completo el ordenador sobre el soporte hasta que encastre - Revisar la vuelta configurada de la bicicleta (ver apartado 2.2)
- Velocidad excesiva o muy baja	- Revisar la vuelta configurada de la bicicleta (ver apartado 2.2) - Revisar unidad de medida (ver apartado 2.5) - Pulsar botón AC **Atención:** al pulsar el botón AC, se borrará toda la memoria (todos los valores y configuraciones)

NL

4.1 Functietabel:

Funktie (displaysymbool)	Betekenis	Waardebereik	Wissen
Km/h resp. m/h	Huidige snelheid	0.0 - 120.0 km/h resp. 0.0 - 74.0 m/h	vervalt
↓ linke Taste 58:5 10:25 ↑ rechte Taste	tijd	0:00 - 23:59 resp. 0:00 - 12:59 (AM/PM)	door nieuwe instelling zie subfunctie)
	Bijzonderheden: Bij 12-uursweergave: knipperende dubbele punt: AM - niet knipperende dubbele punt: PM **Subfunctie:** Door de linkerknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, bereikt men de instelmodus (de instelmodus kan voortijdig worden verlaten door de linkerknop opnieuw 5 sec. lang ingedrukt te houden, zie 2.0).		
↓ TM 58:5 1:25 ↑ **TM**	duur dagtocht	0:00:00 - 9:59:50 resp. 10:00 - 99:59	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
	Bijzonderheden: Bij een rijtijd van meer dan 10 uur worden de seconden niet meer weergegeven.		
↓ AVS 58:5 56,2 ↑ **AVS**	gemiddelde snelheid	0.0 - 99.9 km/h resp. 0.0 - 99.9 m/h	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
↓ DST 58:5 10,25 ↑ **DST**	dagkilometers (resp. mijlen)	0.00 - 999.99 km/mijlen	beide knoppen 5 sec. ingedrukt houden*
	Subfunctie: Door de linkerknop 5 sec. lang ingedrukt te houden, kunnen de dagkilometers (op 10 m nauwkeurig) worden ingesteld (hierbij blijft het daadwerkelijk gereden aantal kilometers behouden): de weergave knippert. Het in te stellen cijfer kan met de rechterknop worden veranderd. Met de linkerknop wordt het cijfer opgeslagen en wordt automatisch overgegaan naar het volgende cijfer.		
↓ TOT DST 58:5 12345 ↑ **TOT DST**	jaarkilometers (resp. mijlen)	0 - 99 999 km/mijlen	door uitnemen van de batterij, opnieuw instellen of indrukken van de AC-knop
	Subfunctie: Na ca. 5 sec. springt de weergave automatisch terug naar het oorspronkelijke venster.		

* Door beide knoppen 5 seconden lang gelijktijdig ingedrukt te houden (behalve in de instelmodus) worden de weergaven, DST, TM, AVS. Het is raadzaam om de dagwaarden van de betreffende fiets pas vlak voor het begin van een nieuwe tocht met deze fiets te wissen, zodat de vergelijkingswaarde wordt behouden.

6.0 Verhelpen van storingen:

Storingen:	Verhelpen:
- Onjuiste of geen weergave in het display	- AC-knop aan de onderkant van het apparaat één keer of meermaals indrukken; - batterij op juiste plaatsing controleren resp. batterij vervangen. **Let op:** door indrukken van de AC-knop wordt het complete geheugen gewist (alle waarden en instellingen).
- Geen reactie van de drukknoppen	- Huidige snelheid wordt niet weergegeven; - controleren of zender correct is gemonteerd (zie 1.0 voor uitlijning); - controleren of de spaakmagneet goed aan de spaak is gemonteerd (recht tegenover het markeringspunt van de zender met max. 3 mm afstand); - zenderbatterij controleren; - computer goed op het montuur schuiven, totdat hij vastklikt; - ingestelde wielomtrek controleren (zie 2.2).
- Snelheidsweergave te hoog resp. te laag	- Ingestelde wielomtrek controleren (zie 2.2); - maateenheid controleren (zie 2.5); - AC-knop indrukken. **Let op:** door indrukken van de AC-knop wordt het complete geheugen gewist (alle waarden en instellingen).

7.0 Garantie:

Wir gewähren dem Erstkäufer dieses Produktes eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum nach unten stehenden Bedingungen.
Innerhalb dieser Garantiezeit beheben wir unentgeltlich Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen.
Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung/Handhabung, kommerziellen Gebrauch oder Unfall/Sturz verursacht sind.
Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Verschleißteile und gebrochene Gehäuse des Gerätes und/oder der Sender.

Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch mangelhafter Teile. Die Garantie deckt keine direkten oder indirekten Schäden oder Folgeschäden, die mit dem Produkt in Zusammenhang stehen.

Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden geschlossenen Kaufvertrag ein.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren lokalen Distributor oder schicken Sie den Computer mit dem Kaufbeleg (Datum) und allen Zubehörteilen ausreichend frankiert an:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailling

E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Bitte lesen Sie vor Einsendung des Gerätes nochmals sorgfältig die Bedienungsanleitung durch und überprüfen Sie die Batterie. Bei berechtigten Garantieansprüchen wird das reparierte Gerät oder ein Austauschgerät kostenlos zurückgesandt.

Reparatur:
Wird das Gerät zur Reparatur eingesandt oder wird ein Garantieanspruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur bis Euro 19.- automatisch.
Die Rücksendung des reparierten Gerätes erfolgt per Nachnahme.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

7.0 Guarantee

We offer a guarantee for 2 years from the date of purchase on the CM 8.2. The guarantee is limited to material and processing faults. Broken transmitters, or damages of wasted parts of CM 8.2 are excluded from the guarantee.
The guarantee is valid only if the computer, with accessories, has been handled and maintained carefully and according to operating instructions.

The guarantee will take place through changes of or repairing the defective parts. The guarantee doens't cover direct, indirect or subsequent damages which are related to the product.

This guarantee doesn't limit any rights of the consumer (considering relative national law) in respect to the dealer.

To return the CM 8.2 under conditions/terms of the guarantee, please refer to your dealer, your local distributor or send the computer with the proof of purchase (date) and all accessories and with sufficient postage to:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailling

E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Please read through the operating manual again carefully before sending in the device and check the battery.
In case of valid guarantee claims, the repaired device or a replacement device will be returned free of charge.

Repair:
If your CM 8.2 is sent in for repair (or battery change) or if a guarantee claim is not valid, repairs up to EUR 19.- will be carried out automatically.

In case of higher repair costs you will be notified. The repaired device will be sent back COD.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

7.0 Garantie:

Nous accordons au 1er acheteur une garantie de 2 ans sur ce produit sous telles conditions. Dans ce délai , nous réparons sous garantie tout défaut prouvé de matériaux et de fabrication.
Exclus de cette garantie sont les dommages dus à l'usage inapproprié , commercial ou accidentel. Les pièces d'usure, le boîtier cassé de l'appareil et l'émetteur ne sont pas sous garantie non plus.

L 'indemnisation garantie se fait selon notre choix par réparation ou échange des pièces endommagées. La garantie ne couvre aucun dommage direct ou indirect qui est en rapport avec ce produit.

Cette garantie ne réduit ni les droits légaux du consommateur d'après la loi de chaque nation , ni les droits du consommateur envers le commercant, du contrat d'achat conclu entre les deux. Pour faire appel à la garantie, veuillez contacter votre revendeur ou votre distributeur local ou bien envoyer l'ordinateur et ses accessoires ainsi que la facture (date) sous pli affranchi au tarif en vigueur à l'adresse suivante:

CICLO SPORT SERVICE
K.W. Hochschorner GmbH
Konrad- Zuse- Bogen 8
D - 82152 Krailling

E-mail: ciclo-service@ciclosport.de

Avant de nous envoyer l'appareil, reliez attentivement la Notice d'utilisation et vérifiez la pile.
Si vous bénéficiez des droits de garantie, nous vous renverrons l'appareil réparé ou nous vous le remplacerons.

Réparation :
Si vous nous envoyez l 'appareil à réparer ou si la garantie n'est pas acceptée , une réparation jusqu'à EUR 19,-- sera faite automatiquement.
L appareil répararé vous sera envoyé par remboursement.

Traitement des appareils électriques et electroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traite avec le déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipments électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière approprière, vous aidrez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et le santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vouz pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez achaté le produit.

7.0 Garanzia:

All'acquirente di questo prodotto, a partire dalla data d'acquisto, prestiamo una garanzia di 2 anni secondo le condizioni elencate qui di seguito:
Entro la durata della garanzia provvediamo all'eliminazione gratuita di difetti dell'apparecchio, qualora si dimostrino difetti di materiale e/o di costruzione. Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a uso e/o trattamento non appropriato, a uso commerciale o a danni causati da una caduta o un incidente.
Inoltre sono esclusi dalla garanzia parti di usura e casse spezzate sia dell'apparecchio stesso che dei trasmettitori.
La prestazione di garanzia è di nostra scelta, mediante riparazione o sostituzione delle parti difettose. La garanzia non copre danni diretti o indiretti o danni successivi, che stanno in relazione con il prodotto.

Questa garanzia non limita ne i diritti legali del consumatore, vincolati dal diritto nazionale in vigore, ne i diritti del consumatore verso il commerciante, che risultano dal contratto di vendita da ambedue stipulato.

Nel caso di un problema coperto dalla garanzia, rivolgersi al proprio rivenditore o distributore locale, oppure inviare il computer con la ricevuta d'acquisto (data) e tutti gli accessori, debitamente affrancato, a:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
82152 Krailling

E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Prima di inviare l'apparecchio Vi preghiamo di rileggere attentamente le istruzioni per l'uso e controllare la batteria. Se il difetto è coperto dalla garanzia, l'apparecchio riparato o un apparecchio di sostituzione verrà rispedito gratuitamente.

Riparazioni:
Se l'apparecchio viene inviato per una riparazione o se il danno non è coperto dalla garanzia, la riparazione viene eseguita automaticamente per un valore massimo di EUR 19,00. La spedizione di ritorno dell'apparecchio avviene in contrassegno.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

7.0 Garantía:

El CM 8.2 tiene una garantía de 2 años. La garantía esta limitada a defectos del material ó defectos que resultan del procesamiento no de accidentes etc. No hay garantía por efectos de uso ó cajas rotas de las emisoras.
La garantía esta valido solamente en caso de que el aparato ha experimentado un tratamiento adecuado seguido las instrucciones.

La garantía puede ser reparación ó cambio de las piezas mal fabricadas. La garantía no cubre daños directos, indirectos ó de consequencia que tienen que ver con el uso del producto.

La Garantía no limite los derechos del consumidor (considerando las leyes nacionales correspondientes) al respecto del comerciante.

En el caso de garantía por favor busqua la tienda donde lo compro, un distribuidor cerca ó mandanos el aparato con el recibo (fecha) y todos los accesorios y franqueado suficiente a la dirección de abajo.

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailling

Correo electrónico: ciclo-service@ciclosport.de

Antes de mandamos el aparato por favor revisalo bien de nuevo y lee las instrucciones de manejo con cuidado ó revisa la bateria.
En caso de garantía le mandamos el aparato reparado ó cambiado gratuito de nuevo a su casa.

Reparación:
Si nos manda el aparato para repararlo ó en caso de que no aceptamos al garantía lo reparamos hasta un total de 19.- euros automáticamente.
El envio del aparato seria en este caso por Apellido.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).
Este símbolo ei su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ryuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

7.0 Garantie:

Wij geven de eerste koper van dit produkt een garantie van 2 jaar vanaf de koopdatum volgens de onderstaande voorwaarden:
Binnen de garantietijd verhelpen wij gratis fouten van het apparaat, die duidelijk op materiaal- en montagefouten terug te voeren zijn. Uitgesloten van garantie is schade, die door verkeerde behandeling/verkeerd gebruik, commercieel gebruik of door een ongeluk/val veroorzaakt is. Eveneens uitgesloten van garantie zijn de aan slijtage onderhevige onderdelen en kapotte behuizing van het apparaat en de zender.

De doorvoering van de garantie geschiedt door reparatie of vervanging van kapotte onderdelen. Dit is door ons te bepalen. De garantie dekt geen directe of indirecte schade of een gevolg van schade, die met het produkt in verband staat.

Deze garantie beperkt noch de wettelijke rechten van de gebruiker volgens het desbetreffende nationale recht, noch de rechten van de gebruiker t.o.v. de handelaar, die uit het koopcontract volgen.

Bij aanspraak op garantie wendt u zich a.u.b. tot uw handelaar of uw lokale distributeur of stuurt u de computer met de kassabon (datum) en alle accessoires, voldoende gefrankeerd, aan:

CICLO SPORT SERVICE
K. W. Hochschorner GmbH
Konrad-Zuse-Bogen 8
D-82152 Krailling

E-mail: ciclo-service@ciclosport.de

Leest u voor het inzenden van het apparaat nog eens zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door en controleert u de batterij. Bij recht op garantie wordt het gerepareerde apparaat of een vervangend apparaat kosteloos toegestuurd.

Reparatie:
Wordt het apparaat ter reparatie ingezonden of kan geen aanspraak op garantie gedaan worden, wordt een reparatie tot Euro 19,-- automatisch doorgevoerd.
Teruggezending van het gerepareerde apparaat geschiedt onder rembours.

Verwijdering van Oud Elektro & Elektronisch Toepasselijk Materiaal (in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingssystemen).
Dit symbool op het product of bij de zijn verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudenafval zal behandeld worden. In plaats daarvan zal het aan het toepasselijke inzamelingspunt worden overhandigd voor het recycling van elektro en elektronisch materiaal. Door te verzekeren wordt dit product correct weggedaan, zult u helpen potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid verhinderen, dat anders konden worden veroorzaakt door ongepaste afval van dit product te behandelen. Het recycling van materialen zal helpen om natuurlijke rijkdommen te behouden. Voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product, gelieve uw lokaal stadsbureau, uw de verwijderingsdienst van het huishoudenafval of winkel te contacteren waar u het product kocht